

Disclosure Notice regarding the Collection and Processing of Personal Data

إشعار إفصاح بخصوص جمع ومعالجة البيانات الشخصية

I. Introduction

This Disclosure Notice is made available by the National Bank of Fujairah PJSC ("the Bank" or "We") to its clients and prospective clients who are Consumers under the Consumer Protection Regulations and Standards issued by the Central Bank of the UAE ('CPR') (referred to as "the Customer" or 'You')

In the context of its activities as a financial institution and financial services provider, the Bank collects, holds, discloses and/or otherwise processes personal data (meaning any type of information relating to identified or identifiable individuals). You have also been requested to provide certain personal data of yours to the Bank in connection with an application for financial services.

The Bank values the right to privacy and strives to protect the personal data it collects and uses in accordance with the CPR. In this Disclosure Notice, the Bank will set out the process for collection, processing, and usage of your personal data (collectively referred to as "processing"), the purposes for which these data are used, the parties having access to these data, the legal rights of the individuals concerned, and etc.

From time to time, the Bank will need to amend or update this document. In such case, you will be notified hereof in an appropriate manner. The most recent version of this Disclosure Notice is always available on the website.

II. Types of personal data processed and purposes of the processing

The Bank processes the following types of personal data for the following purposes:

Purposes	Types of personal data processed for this purpose
Proper identification of authorised operators of Bank accounts and facilities	<ul style="list-style-type: none"> Full name Address Personal characteristics such as birth date Contact details such as e-mail address or telephone number Copy of Emirates ID Card or Passport (or both)
Proper identification of significant beneficial owners or controllers of legal entities that are customers of the Bank	<ul style="list-style-type: none"> Full name Address Personal characteristics such as birth date Copy of Emirates ID Card or Passport (or both) Contact details such as e-mail address or telephone number
Fulfilling the legal obligations of the Bank pursuant to Anti Money Laundering and Counter Terrorism Financing legislation applicable in the United Arab Emirates	<ul style="list-style-type: none"> Full name Address Personal characteristics such as birth date Copy of Emirates ID Card or Passport (or both) Political affiliation only in the event that you are identified as a 'Politically Exposed Person'. We do not ask you for information regarding your political affiliation. Criminal convictions only in the event that you are included on registers maintained for AML and CTF purposes as having relevant convictions. We do not ask you to disclose criminal convictions. contact details such as e-mail address or telephone number

1. مقدمة

إشعار الإفصاح هذا صادر عن بنك الفجيرة الوطني (ش.م.ع) (يشار إليه باسم "البنك" أو "نحن") لعملائه والعملاء المحتملين من المستهلكين بموجب معايير حماية المستهلك الصادرة عن البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة (يشار إليها باسم "العميل" أو "أنت")

في سياق أنشطته كمؤسسة مالية ومزود للخدمات المالية، يقوم البنك بجمع البيانات الشخصية والاحتفاظ بها والإفصاح عنها و/أو حتى معالجتها (ويقصد بذلك المعلومات المتعلقة بأفراد محددين أو أفراد قد يمكن تحديدهم). وقد طلب منك أيضاً تقديم بعض بياناتك الشخصية إلى البنك أثناء تقدمك بطلب للحصول على الخدمات المالية.

يترحم البنك حقوق الخصوصية ويسعى جاهداً لحماية البيانات الشخصية التي يجمعها ويستخدمها وفق معايير حماية المستهلك. وفي إشعار الإفصاح هذا، سيحدد البنك عملية جمع ومعالجة واستخدام بياناتك الشخصية (ويشار إليها مجتمعة بكلمة "المعالجة")، والأغراض التي تستخدم من أجلها هذه البيانات، والأطراف التي يحق لها الاطلاع على هذه البيانات، والحقوق القانونية للأفراد المعنيين، وما إلى ذلك.

من وقت لآخر، سيحتاج البنك إلى تعديل أو تحديث هذه الوثيقة. وفي هذه الحالة سيتم إخطارك بذلك بطريقة مناسبة. وسيتم تحديث إصدار من إشعار الإفصاح هذا دائماً على موقع الويب.

2. أنواع البيانات الشخصية المعالجة والغرض منها

يقوم البنك بمعالجة الأنواع التالية من البيانات الشخصية للأغراض التالية:

الغرض	البيانات الشخصية التي يتم معالجتها لهذا الغرض
تحديد المشغلين المعتمدين للحسابات والتسهيلات المصرفية بشكل واضح	<ul style="list-style-type: none"> الاسم الكامل العنوان البيانات الشخصية مثل تاريخ الميلاد تفاصيل الاتصال مثل عنوان البريد الإلكتروني أو رقم الهاتف نسخة من بطاقة الهوية الإماراتية أو جواز السفر (أو كليهما)
تحديد المالكين الأساسيين للجهات التي تعتبر قانونياً من زبائن البنك أو أصحاب النفوذ على هذه الجهات تحديداً ووضاً	<ul style="list-style-type: none"> الاسم الكامل العنوان البيانات الشخصية مثل تاريخ الميلاد نسخة من بطاقة الهوية الإماراتية أو جواز السفر (أو كليهما) تفاصيل الاتصال مثل عنوان البريد الإلكتروني أو رقم الهاتف
الوفاء بالالتزامات القانونية للبنك وفقاً لتشريعات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة	<ul style="list-style-type: none"> الاسم الكامل العنوان البيانات الشخصية مثل تاريخ الميلاد نسخة من بطاقة الهوية الإماراتية أو جواز السفر (أو كليهما) الانتماء السياسي فقط في حالة تحديدهم على أنك "شخصية سياسية". نحن لا نطلب منك معلومات تتعلق بانتمائك السياسي. الإدانات الجنائية فقط في حالة إدراجك في السجلات المحفوظة للأغراض مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب باعتبارها ذات صلة بالإدانات. نحن لا نطلب منك الكشف عن الإدانات الجنائية. تفاصيل الاتصال مثل عنوان البريد الإلكتروني أو رقم الهاتف

Assessment of credit worthiness	<ul style="list-style-type: none"> • Full name • Address • Personal characteristics such as birth date • Function/title and relationship with the customer of the Bank • Copy of Emirates ID Card or Passport (or both) • Details of financial position • Details of assets and their values • Contact details such as e-mail address or telephone number • Report issued by the Al Etihad Credit Bureau 	<ul style="list-style-type: none"> • لتقدير مدى الأهلية الائتمانية • للاسم الكامل • العنوان • البيانات الشخصية مثل تاريخ الميلاد • الوظيفة / المسمى الوظيفي • والعلاقة مع عميل البنك • نسخة من بطاقة الهوية الإماراتية أو جواز السفر (أو كليهما) • تفاصيل الوضع المالي • تفاصيل الأصول وقيمها • تفاصيل الاتصال مثل عنوان البريد الإلكتروني أو رقم الهاتف • تقرير صادر عن مؤسسة الاتحاد للمعلومات الائتمانية
Contract administration, accounting and follow-up of payments	<ul style="list-style-type: none"> • Full name • Address • Contact details such as e-mail address or telephone number 	<ul style="list-style-type: none"> • لإدارة العقود والمحاسبة ومتابعة المدفوعات • الاسم الكامل • العنوان • تفاصيل الاتصال مثل عنوان البريد الإلكتروني أو رقم الهاتف
Management of disputes, claims and legal proceedings	<ul style="list-style-type: none"> • Full name • Address • Contact details such as e-mail address or telephone number 	<ul style="list-style-type: none"> • لإدارة المنازعات والادعاءات والإجراءات القانونية • الاسم الكامل • العنوان • تفاصيل الاتصال مثل عنوان البريد الإلكتروني أو رقم الهاتف
Fulfilment of financial services such as statement printing and distribution and creating credit or debit cards and their distribution where your data will be shared with our service providers	<ul style="list-style-type: none"> • Full name • Address • Contact details such as e-mail address or telephone number • Debit card or credit card number 	<ul style="list-style-type: none"> • إجراء الخدمات المالية مثل طباعة كشوف الحسابات وتوزيعها وإنشاء بطاقات الائتمان أو بطاقات السحب المباشر من الرصيد وتوزيعها حيث ستتم مشاركة بياناتك مع مزودي الخدمة لدينا • الاسم الكامل • العنوان • تفاصيل الاتصال مثل عنوان البريد الإلكتروني أو رقم الهاتف • رقم بطاقة الخصم أو بطاقة الائتمان
Conducting analysis required to be conducted under the CPR	<ul style="list-style-type: none"> • Your date of birth • Your marital status • Your income • Your nationality • Your gender 	<ul style="list-style-type: none"> • إجراء التحليل الذي تتطلبه معايير حماية المستهلك • تاريخ الميلاد • الحالة الاجتماعية • الدخل • الجنسية • الجنس (ذكر/أنثى)

These purposes are fundamental to the provision of financial services to you and you confirm and acknowledge that:

- You have requested financial services from the Bank,
- You are aware of the fact that this entails the collection of certain personal data (as described above) by the Bank, and
- Failure to provide complete and accurate details will result in the request for financial services being refused.

III. Retention Periods

Your personal data will not be stored for longer than is necessary in relation to the purposes for which we process them (see above). The period for which your personal data has to be retained is defined by law (usually seven years after the end of a contract or execution of a transaction).

This enables the Bank to comply with legal and regulatory requirements or use it where the Bank needs for legitimate purposes such as managing your account and dealing with any disputes or concerns that may arise.

We may need to retain your information for a longer period where we need the information to comply with regulatory or legal requirements or where we may need it for our legitimate purposes, such as to help us respond to queries or complaints, fighting fraud and financial crime, responding to requests from regulators, and so on.

If the Bank doesn't need to retain information for this period of time, it may destroy, delete or anonymise it more promptly.

تعد هذه الأغراض أساسية من أجل توفير الخدمات المالية لك وأنت تؤكد وتقر بما يلي:

- بأنك قمت بطلب خدمات مالية من البنك،
- بأنك على دراية تامة بأن هذا الطلب يستلزم جمع بعض بياناتك الشخصية (كما هو موضح أعلاه) من قبل البنك، و
- أن عدم تقديمك لهذه البيانات على نحو كامل ودقيق سيؤدي إلى رفض طلبك المتعلق بالحصول على خدماتنا المالية.

3. مدة الاحتفاظ بالبيانات

لن يتم الاحتفاظ ببياناتك الشخصية لفترة أطول مما يستلزمه الغرض من معالجتها (راجع ما سبق). يتم تحديد المدة التي يجب فيها الاحتفاظ ببياناتك الشخصية وفقاً للقانون (عادةً بعد سبع سنوات من انتهاء عقد أو تنفيذ عملية مالية).

الاحتفاظ بهذه البيانات ضروري للبنك من أجل أن يكون متوافقاً مع المتطلبات القانونية والتنظيمية ومن أجل استخدامها للأغراض المشروعة، كإدارة حسابات والتعامل مع أي نزاعات أو مخاوف طارئة

قد نحتاج إلى الاحتفاظ ببياناتك لمدة أطول وفق ما تقتضيه المتطلبات التنظيمية أو القانونية أو حسب حاجتنا إليها للأغراض المشروعة، كالاستجابة للاستعلامات أو الشكاوى، بالإضافة إلى مكافحة عمليات النصب والاحتيال والجرائم المالية والاستجابة لطلبات المشرعين وغير ذلك.

إذا لم تعد هناك حاجة للبنك للاحتفاظ بهذه البيانات خلال هذه المدة المحددة، فقد يقوم بإتلافها أو حذفها أو إخفاءها دون تواتر.

IV. Rights of the data subject

4. الحقوق المتعلقة ببياناتك

Under the CPR, you have the following rights:

وفقاً لمعايير حماية المستهلك، لديك الحقوق التالية:

1. Right to information and access

1. حق الاستعلام عن البيانات والحصول إليها

You may at any time request more information on our data processing activities and the personal data that we are keeping from you. You may also request access to, and a copy of such data. In certain cases, anti-money laundering legislation prohibits the Bank from giving you access to the personal data about you that the Bank processes. For example, the Bank cannot give you access to an anti-money laundering investigation. The law prohibits this because the release of such information could compromise the investigation.

يمكنك في أي وقت طلب مزيد من المعلومات عن أنشطتنا في معالجة البيانات وكذلك عن بياناتك الشخصية التي نحتفظ بها. كما يمكنك أيضاً طلب الوصول إلى هذه البيانات والحصول على نسخة منها. في بعض الحالات، تحظر تشريعات مكافحة غسيل الأموال على البنك منحك حق الوصول إلى بياناتك الشخصية التي يقوم البنك بمعالجتها. على سبيل المثال، لا يمكن للبنك أن يمنحك حق الوصول إلى تحقيق في مكافحة غسيل الأموال، يُعد هذا محظوراً بموجب القانون لأن الكشف عن مثل هذه المعلومات قد يضر بالتحقيق.

2. Right to rectification

2. حق طلب تعديلات

You have the right to obtain from the Bank without undue delay the rectification of inaccurate personal data concerning to you. Taking into account the purposes of the processing, you have the right to have incomplete personal data completed, including by means of providing a supplementary statement.

يحق لك طلب إجراء تعديلات على بياناتك الشخصية غير الدقيقة من البنك دون أي تأخير. ومع الأخذ في الاعتبار الغرض من معالجة بياناتك، يحق لك استكمال البيانات الشخصية الناقصة، بما في ذلك تقديم بيان تكميلي.

3. Right to restriction of the processing

3. الحق في تقييد المعالجة

You may request us to (temporarily) restrict the processing of your personal data in the following situations:

يمكنك أن تطلب منا (مؤقتاً) تقييد معالجة بياناتك الشخصية في الحالات التالية:

- when you have contested the accuracy of your personal data, for a period enabling us to verify this accuracy;
- when the processing appears to be unlawful and you request us to restrict the use of your data instead of the deletion of this data;
- when we no longer need the personal data for the purposes of the processing, but you need them for the establishment, exercise or defence of legal claims; or
- Pending verification whether our legitimate grounds override yours in the framework of an objection.

- عندما تعترض على دقة بياناتك الشخصية، سيتم تقييد معالجة بياناتك الشخصية لفترة إلى أن نتحقق من دقة البيانات
- عندما يبدو أن عملية معالجة بياناتك الشخصية تسري بشكل غير قانوني وتطلب منا تقييد استخدام بياناتك بدلاً من حذف هذه البيانات
- عندما لا نعود بحاجة إلى معالجة بياناتك الشخصية، ولكنك بحاجة إليها لرفع الدعاوى القانونية أو إجراء معاملاتها أو الرد عليها
- في انتظار التحقق مما إذا كانت مقاصدنا القانونية تتجاوز أسبابك في إطار الاعتراض.

4. Right to make an enquiry and lodge a complaint

4. الحق في الاستعلام وتقديم شكوى

You have the right to make an enquiry with the Bank regarding any of the matters set out in this document and to make a complaint.

لديك الحق في الاستعلام عن مختلف القضايا المنصوص عليها في هذا المستند وتقديم شكوى إلى البنك في هذا الإطار.

Enquiries and Complaints can be made through all channels including:

يمكن إجراء الاستعلامات وتقديم الشكاوى من خلال جميع قنوات التواصل بما في ذلك:

- Face to Face
- In Branch
- Through our Call Centre on 600565551, and
- Using the Feedback Forms available at <https://smartform.nbf.ae:8082/ccweb/complaints/new>

- الالتقاء بالشخص المسؤول وإبلاغه بذلك بشكل مباشر
- زيارة أحد أفرع البنك
- من خلال مركز الاتصال على الرقم 600565551
- استخدام نماذج الملاحظات المتوفرة على: <https://smartform.nbf.ae:8082/ccweb/complaints/new/8082>

If the matter has been dealt with by us, but remains unresolved, a complaint may be registered with the Consumer Protection Department at CBUAE through its website <https://centralbank.ae/en/consumer-protection>

إذا تم التعامل مع الشكوى من قبلنا دون أن يتم حلها، يمكن التقدم بشكوى لدى قسم حماية المستهلك في مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي من خلال موقعه على الإنترنت عبر الرابط التالي <https://centralbank.ae/en/consumer-protection>

We always aim to respond to your complaint or query as quickly as possible. We may also request proof of identity in advance in order to double-check your request.

نحرص دائماً على الرد على أي شكوى أو استعلام في أسرع وقت ممكن. وقد نطلب أيضاً إثبات الهوية مقدماً لمراجعة طلبك مرة أخرى.

V. Security

5. الأمان

We use a range of measures to keep your information safe and secure which may include encryption and other forms of security. We require our staff and any third parties who carry out any work on our behalf to comply with appropriate compliance standards including obligations to protect any information and applying appropriate measures for the use and transfer of information.

نستخدم مجموعة من الإجراءات عالية المستوى للحفاظ على سرية بياناتك والتي قد تشمل التشفير وأنواعاً أخرى من أنظمة الأمان. كما نحرص على قيام موظفينا وأي طرف ثالث يقوم بأي عمل نيابة عنا بالالتزام بالمعايير التي تحتم حماية كل البيانات واتخاذ التدابير اللازمة عند استخدامها ونقلها.

Further, we seek to ensure that we keep your personal data accurate and up to date. In view thereof, we kindly request you to inform us of any changes to your personal data (such as a change in your contact details).

More information on our IT security practices and policies is available upon request.

VI. Consent

The Bank will request your express consent for the purposes of providing the financial services that you have requested. That consent may be withdrawn by you at any time by providing notice to the Bank using <insert new feedback form detail>

This Disclosure Notice is provided to help you to understand the purpose of our request for data and how we collect, store and secure that data in order for you to make a clear decision to provide your consent.

We advise that if you do not give consent for the collection of your data, or you subsequently withdraw your consent that the Bank will not be able to provide or continue to provide financial services to you.

علاوة على ذلك، فإننا نسعى دائماً للحفاظ على دقة بياناتك الشخصية وتحديثها. ومن هذا المنطلق، نطلب منك التفضل بإبلاغنا بأي تغييرات تطرأ على بياناتك الشخصية (مثل تغيير في بيانات الاتصال الخاصة بك).

يتوفر المزيد من المعلومات حول ممارسات وسياسات أمن تكنولوجيا المعلومات لدينا عند الطلب.

6. الموافقة

لكي تحصل على الخدمات المالية التي طلبتها، سيطلب البنك تقديم موافقتك الصريحة. يجوز لك سحب هذه الموافقة في أي وقت من خلال تقديم إشعار إلى البنك باستخدام <أدخل تفاصيل نموذج الملاحظات الجديد>

يتم تقديم إشعار الإفصاح هذا لمساعدتك على فهم الغرض من طلبنا لبياناتك وكيف نقوم بجمع وتخزين وتأمين تلك البيانات لمساعدتك على اتخاذ القرار قبل تقديم موافقتك.

من الجدير بالذكر أنه في حال عدم موافقتك على جمع بياناتك، أو نيتك التراجع عن هذه الموافقة لاحقاً فلن نستطيع البنك تقديم أو الاستمرار في تقديم الخدمات المالية لك.